

მერაბ პარცხალაძე :: МЕРАБ ПАРЦХАЛАДЗЕ

FM 1381
3

MERAB PARTSKHALADZE



სამაგისტრო ქვეყანა :: КРАЙ ПРЕКРАСНЫЙ

The Wonderful Country

M784.02-62

მ. ფარცხალაძე
M. Парцхаладзе
M. PARTSKHALADZE

ტურფა მხარე

სმისა და ფორტეპიანოსათვის

КРАЙ ПРЕКРАСНЫЙ

ДЛЯ ГОЛОСА И ФОРТЕПИАНО

THE WONDERFUL COUNTRY

FOR VOICE AND PIANO

FM 1381
3

სსრ კავშირის მუსიკალური ფონდის საქართველოს განყოფილება
19 თბილისი 80

Грузинское отделение Музфонда Союза ССР
19 Тбилиси 80

ცურვა მხარე

КРАЙ ПРЕКРАСНЫЙ

ტექსტი მ. კვლივიძისა

Текст М. Квливидзе

Пер. с грузинского В. Викторова

მუს. მ. შარცხალაძისა

Муз. М. Парцхаладзе

Grave

შენ გიმ- ღერ, დი- დე ბუ- ლო, ტურ- ფა მხა-
 Ты край наш ве- ли- ча- вый, край пре- крас-

რევ, შენს ლა- მან მთა- ველს ვამ- კობ სიმ- ღე-
 ный, зву- чишь для слу- ха див- ной пес- ней

როთ. სი- უნ- ვის მფე- ბე- ლო,
 ты, ლე- გენ- დოი- დობ- რო- ю,

ღაგ- ბა- თის ღაგ- ზე თაგ- ზე ღაგ- ბა-
 вол- шеб- ной сказ- кой, сказ- кой, сказ-

თის ვზე შვიდ- ფე- რი, შვიდ-
 кой ზეი. გრუ- ვი- ა ვი- გრუ-
 Sub. f pp

ვე-
 зи-
 რი!
 я!
 ქვე- ნად გახ- ქმე- ლი-
 Не раз те- бе, кав-

ს- ხე- ლს შე- ბი.
 Мы сла- ву пе- ли,
 ო
 კავ, შე- ბი ს- ქარ- თვე- ლი ხვე-
 პე- ლი, თე- ბა ბლა- გო- და-

p cresc.
 შეხ ქვე- ყა- ხას მი- გც ჰო- ე- ტი შო- თა
 За то, что ми- ру дал по- э- та Шо- та
p cresc.
 ბო
 რიმ

რუს- თა- ვე- ლი.
 Рус- та- ве- ли.
 ელ- ვა- რებს მზე შენს
 Ис- крит- ся снег чис-

და ქე- ლებ- შე,
 ნა ვერ- ში- ნაх,
 მთებ- ზე წარ- სულ გმი- თა გვახ-
 тей- ший ге- ро- ев древ- ных

cresc.

სოფს ჩვებ. ა- მა- გო, ვიბც მა- მუღს უკვ- ღა-
 პომ- ნიმ ი- მე- ნა. იხ პომ- ნიატ რე- კი,

cresc.

გვან- სოფს
 პომ- ნიმ

ვე- ბა მო- უ- ტა- ბა ღო- მო- ლოთ სვედ- ბი
 გო- რი ი დო- ღი- ნი! ვ გა- ზახ- თვო- იხ ჩუ-

ff *mf*

სტუ- მარს გულ- ვე- თი- ლო- ღა
 დეს- იხ სვტ ი ლას- კა, კოგ-

მე- გობ- რუ- ლად უწვ- ღო ღვი- ბის თანს, სი-
 და პოდ- ნო- სიშ კუ- ბოკ თი დრუ- ვიამ, ცვე-

3

უბ- ვის მვე- ბე- ლო ღბ- ბის თავ- ზე
 ტი ნაშ სლავ- ნიყ კრად ღვ- ლ- ვოლ- შებ- ნოი სკავ- ზე
 კოი

თავ- ზე ღავ- ბა- თის მზე უვოდ
 სკავ- კოი სკავ- კოი გეი, გრუ-

ff

FM 1381
3

შენ გიმღერ, დიდებულ ტურფა მხარე,
შენს ლამაზ მთა-ველს ვამკობ სიმღერით,
სიუხვის მფენელო, დაგნათის თავზე
მზე შვიდფერი!

ქვეყნად განთქმულია სახელი შენი.
საქართველო ჩვენო, შენ ქვეყანას მიეც
პოეტი შოთა რუსთაველი.
ელვარებს მზე შენს მთებზე და ქედებზე,
წარსულ გმირთა გვახსოვს ჩვენ ამაგი,
ვინც მამულს უკვდავება მოუპოვა!

ღიმილით ხედები სტუმარს გულკეთილი
და მეგობრულად უწვდი ღვინის თასს.
სიუხვის მფენელო, დაგნათის თავზე
მზე შვიდფერი!

Ты, край наш величавый, край прекрасный,
Звучишь для слуха дивной песней ты,
Легендой доброю, волшебной сказкой.
Гей, Грузия!

Не раз тебе, Кавказ, мы славу пели,
Тебя благодарим за то, что миру дал
Поэта Шота Руставели.
Искрится снег чистейший на вершинах,
Героев древних помним имена,
Их помнят реки, горы и долины.

В глазах твоих чудесных свет и ласка,
Когда подносишь кубок ты друзьям,
Цвети, наш славный край волшебной сказкой!
Гей, Грузия!

რედაქტორი **ბ. გულიაშვილი**
Редактор **Н. Гудиашвили**

გარეკანი **ირ. გორდელაძისა**
Обложка **Ир. Горделадзе**

გამომშვ. **დ. სეფიაშვილი**
Выпуск. **Д. Сепиашвили**

Заказ 124, Тираж 250, Подписано к печати 12/V-80 г., Колич. форм 1,5
Формат бумаги 60×90

Нотопечатный и множительный цех Грузинского отделения Музфонда СССР
г. Тбилиси, ул. Павлова № 20

ფასი
Цена

35

კპ.
коп.

708/420